RÈGLEMENT (CEE) N° 3294/85 DE LA COMMISSION

du 21 novembre 1985

modifiant le règlement (CEE) n° 3433/81 portant modalités d'application du règlement (CEE) n° 1796/81 en ce qui concerne les importations de champignons cultivés originaires des pays tiers et le règlement (CEE) n° 1303/83 en ce qui concerne le régime des certificats d'importation dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu l'acte d'adhésion de l'Espagne et du Portugal, et notamment son article 396 paragraphe 2,

considérant que l'article 6 du règlement (CEE) n° 3433/81 de la Commission (1), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 3441/84 (2), et l'article 14 deuxième alinéa du règlement (CEE) n° 1303/83 de la Commission (3), modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 793/85 (4), prévoient des mentions techniques qui sont exprimées dans les différentes langues officielles de la Communauté actuelle ; que, en prévision de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal aux Communautés européennes, il y a lieu d'y faire figurer également les versions espagnole et portugaise ;

considérant que, en vertu de l'article 2 paragraphe 3 du traité d'adhésion, les institutions des Communautés peuvent arrêter avant l'adhésion les mesures visées à l'article 396 paragraphe 2 de l'acte,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT :

Article premier

L'article 6 du règlement (CEE) n° 3433/81 est remplacé par le texte suivant :

« *Article 6*

1. Les certificats d'importation délivrés pour les quantités dépassant celle fixée à l'article 3 du règlement (CEE) n° 1796/81 contiennent dans la case 20a l'une des mentions suivantes :

— "Opkrævning af tillægsbeløb — forordning (EØF) nr. 1796/81",

— "Zusatzbetrag zu erheben — Verordnung (EWG) Nr. 1796/81",

— "Συμπληρωματικό ποσό προς είσπραξη — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81",

— "Additional amount to be levied — Regulation (EEC) No 1796/81",

— "Montante suplementario a percibir — reglamento (CEE) n° 1796/81",

— "Montant supplémentaire à percevoir — règlement (CEE) n° 1796/81",

— "Importo supplementare da riscuotere — regolamento (CEE) n. 1796/81",

— "Extra bedrag te heffen — Verordening (EEG) nr. 1796/81",

— "Montante suplementar a cobrar — regulamento (CEE) nº 1796/81".

2. Les certificats d'importation délivrés pour les produits en provenance des pays du Maghreb et des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique contiennent, dans la case 20, l'une des mentions suivantes :

— "Tillægsbeløb opkræves ikke, hvis betingelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1796/81 er opfyldt",

— "Der Zusatzbetrag ist nicht zu erheben, wenn die Voraussetzungen des Artikels 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1796/81 erfüllt sind",

— "Το συμπληρωματικό ποσό δεν επιβάλλεται εάν τηρούνται οι διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1796/81",

— "Additional amount not applicable if the provisions of Article 4 of Regulation (EEC) No 1796/81 are complied with",

— "El montante suplementario no es aplicable si las disposiciones del artéculo 4 del reglamento (CEE) n° 1796/81 son respetadas",

— "Le montant supplémentaire n'est pas applicable si les dispositions de l'article 4 du règlement (CEE) n° 1796/81 sont respectées",

— "L'importo supplementare non è applicabile se sono osservate le disposizioni dell'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 1796/81",

— "Het extra bedrag is niet van toepassing wanneer de bepalingen van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1796/81 worden nageleefd",

— "O montante suplementar não é aplicável se forem respeitadas as disposições do artigo 4º do regulamento (CEE) nº 1796/81". »

(1) JO n° L 346 du 2. 12. 1981, p. 5.
(2) JO n° L 318 du 7. 12. 1984, p. 28.
(3) JO n° L 138 du 27. 5. 1983, p. 25.
(4) JO n° L 88 du 28. 3. 1985, p. 43.

Article 2

L'article 14 deuxième alinéa du règlement (CEE) n° 1303/83 est remplacé par le texte suivant :

« La case 20a du certificat, en cas d'importation, et la case 18a, en cas d'exportation, contiennent l'une des mentions suivantes :

— "Tolerance for densitet på 0,03",
— "Toleranzdichte 0,03",
— "Ανοχή πυκνότητας 0,03",
— "Density tolerance of 0,03",
— "Densidad tolerada de 0,03",
— "Tolérance densité de 0,03",
— "Tolleranza densità 0,03",
— "Dichtheidstolerantie 0,03",
— "Tolerância : densidade de 0,03". »

Article 3

Le présent règlement entre en vigueur le 1er mars 1986, sous réserve de l'entrée en vigueur du traité d'adhésion de l'Espagne et du Portugal.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 21 novembre 1985.

Par la Commission
Frans ANDRIESSEN
Vice-président